

8 de Mayo
NUESTRA SEÑORA DE LUJÁN
Patrona de la República Argentina
Solemnidad
Nuestra Señora, la Virgen de Luján
En Uruguay: Memoria libre

Antífona de entrada

Alegrémonos todos en el Señor,
al celebrar esta fiesta en honor de la Santísima Virgen María.
Los ángeles se regocijan por esta solemnidad y alaban al Hijo de Dios.

Antífona de entrada

Javy'aitéke Ñandejára ndive,
jarohorývo María Marã'ỹ Marangatúpe ára.
Ángel kuéra ovy'a ha omomba'e guasu Tupã Ra'ýpe.

Se dice [Gloria](#).

Oración colecta

Señor y Dios nuestro,
mira a tu pueblo que peregrina en Argentina,
y por la intercesión de la santísima Virgen María,
en su advocación de Nuestra Señora de Luján,
concédele tu ayuda en la vida presente
y la salvación eterna en el cielo.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios, por los siglos de los siglos.

Oración colecta

Tupã ha ore Jára,
ema'ẽmína nde rehe ojeroviávare nde rohorýva hína Argentínape,
ha María Marane'ỹ marangatu rupi,
Tupãsy Luján rérape,
eipytyvõ ichupe kuéra hekove ko'agãguápe
ha tekove tekove ijapyra'ỹva ohupity haguã yvágape.
Nde ra'y Ñandejára Jesucristo rupive,
ne ndive oiko ha imborayhúpe ore añuãva
ñemopeteĩme Espíritu Santo ndive
ha Tupã ite ave, yma, ko'ãga ha tapiaite guarã.

Se dice [Credo](#).

Oración sobre las ofrendas

Concédenos bondadosamente, Señor,
por la intercesión de la Santísima Virgen María,
que este sacrificio nos dé la prosperidad y la paz
en esta vida y en la eterna.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

Oración sobre las ofrendas

Tupã Ñandejára, orepytyvõmi kena,
María Marane'ỹ Marangatu rupi
Ko kuave'ẽmby ta ore mbopy'aguapy ha ta ore moingove porã
ko'agãgua tekove ha opa ára guarãme avei.
Ñandejára Jesucristo rupive.

Prefacio:

Santa María de Luján, Madre del pueblo argentino

V. El Señor esté con ustedes

R. Y con tu espíritu.

V. Ñandejára toĩ pene ndive.

R. Ha ne ndive avei.

V. Levantemos el corazón.

R. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

V. Topu'ãkena ñane ánga.

R. Romopu'ãma voi Ñandejára gotyo.

V. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R. Es justo y necesario.

V. Jaaguyjeveme'ẽ Tupã Ñandejárape.

R. Iporã ha tekotevẽ.

En verdad es justo y necesario,
Dios todopoderoso y eterno,
cantar siempre en tu honor himnos de alabanza
por el amor sin límites
que nos manifiestas en María, Virgen y Madre.
Una humilde imagen de su limpia y pura Concepción
se quedó milagrosamente junto al río Luján,
como signo de maternal protección
sobre tu pueblo que peregrina en Argentina,
para que, llevados de su mano,
podamos encontrarnos junto al Cordero inocente
que quita el pecado del mundo,
Jesucristo, tu Hijo, nuestro único Salvador.
A él lo alaban el cielo y la tierra,
los ángeles y los santos, diciendo sin cesar:
Santo, Santo, Santo es el Señor
Dios del Universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

Añete niko iporã, tekotevẽ,
Tupã Ñandejára nde pu'akapáva ha opa ára reikovéva,
rogueropurahéi tapiaite ndéve romomba'e guasúgui
mborayhu ijapyra'ỹva rupive
rehechaukáva oréve
Tupãsy María Marã'ỹ rupi.
Ne ra'angami añetéva
opyta hechapyrã ramo ysyry Luján rembe'ýpe
ohechaukáva reñangarekoha sýicha
nde rehe ojeroviávare ha ne momba'e guasúva hína Argentínape,
ikatu haguãicha ha'e oresãmbyhývo
roguahẽ pe Ovecha Ra'y marã'ỹ rendápe
oipe'áva angaipa yvy árigui,
nde Ra'y Jesucristo, ore Pysyrõhára.
Ichupe omomba'e guasu yvy ha yvága,
ángel ha santo kuéra he'i jevy jevývo:
Ne Marangatu, ne Marangatu, ne Marangatu, Tupã opa mba'e jára.
Nde rekove herakuãporáva omyenyhẽ yvy ha yvága.
Hosanna ojepurahéi ndéve yvágape.
Jhovasa pyre pe nde rérape oúva.
Hosanna ojepurahéi ndéve yvágape.

Antífona de comunión Cf. Sal 147, 20

A ningún otro pueblo trató así el Señor,
ni le dio a conocer sus mandamientos. (T. P. Aleluia).

Antífona de comunión Cf. Sal 147, 20

Ambue tetãyguáre Ñandejára upéicha ndojapói,
ha ndoikuaaukáí avei ichupe kuéra hembiapoukapy. (T. P. Aleluia)

Oración después de la comunión

Alimentados, Padre,
con este sacramento de nuestra salvación,
te pedimos que experimentemos siempre
la protección de la santísima Virgen María,
en cuyo honor te hemos ofrecido este sacrificio.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

Oración después de la comunión

Ore Ru, ore mombaretévo
ko sakraménto ore pysyrõvape
rojerure ndéve torohecha kuaa opaite ára
María Mara'ỹ marangatu oñangarekoha ore rehe,
ha ichupe romomba'égui roguerúva ndéve ko kuave'ẽmby.
Ñandejára Jesucristo rupive.

Puede impartirse la [bendición solemne](#).